

# ISO/TS 11669:2012-05 (E)

## Translation projects - General guidance

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword .....		iv
Introduction .....		v
<b>1</b>	<b>Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Terms and definitions .....</b>	<b>1</b>
2.1	Translation terms .....	1
2.2	Translation project terms .....	3
2.3	Linguistic terms .....	5
<b>3</b>	<b>Working together -- Requesters and translation service providers (TSPs) .....</b>	<b>5</b>
3.1	Division of labour .....	5
3.2	Selecting TSPs .....	6
3.3	Accepting work from requesters .....	9
<b>4</b>	<b>Translation project management .....</b>	<b>9</b>
4.1	Translation project stakeholders .....	9
4.2	Complexity as a result of project specifications .....	10
<b>5</b>	<b>Phases of a translation project .....</b>	<b>11</b>
5.1	Terminology work .....	11
5.2	Pre-production .....	11
5.3	Production .....	12
5.4	Post-production .....	14
<b>6</b>	<b>Developing structured specifications for translation projects .....</b>	<b>15</b>
6.1	Translation parameters and project specifications .....	15
6.2	Structured specifications .....	15
6.3	Translation parameter categories .....	16
6.4	Translation parameters .....	16
<b>7</b>	<b>Description of translation parameters .....</b>	<b>18</b>
7.1	Relevance of translation parameters .....	18
7.2	Linguistic parameters -- 1 to 13 .....	19
7.3	Production parameters -- 14 to 15 .....	25
7.4	Environment parameters -- 16 to 18 .....	26
7.5	Relationships parameters -- 19 to 21 .....	27
<b>Annex A (informative)</b>	<b>Translation project specifications and phases .....</b>	<b>29</b>
<b>Annex B (informative)</b>	<b>Terminology work .....</b>	<b>31</b>
<b>Annex C (informative)</b>	<b>Using machine translation .....</b>	<b>32</b>
<b>Bibliography .....</b>		<b>35</b>